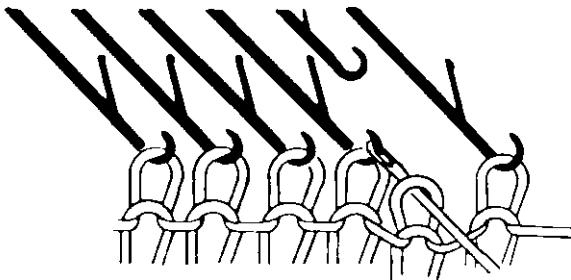


Repoussez l'aiguille pour que la maille passe sur le poinçon.

Push the needle away from you using the tool and the stitch will slide onto the eyelet tool.

Schieben Sie die Nadel mit Hilfe des Deckers zurück. Die Nadelzunge hat sich geschlossen und die Masche befindet sich nun auf der Deckernadel.

Empurre a agulha para trás. A malha passa para o punção.

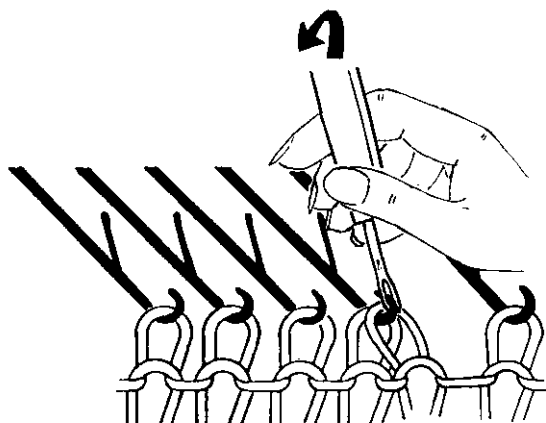


Engagez le chas du poinçon dans le crochet de l'aiguille devant recevoir la maille.

Remove the tool holding the stitch from the needle and hook it onto the next needle hook.

Führen Sie die Deckernadel mit der Masche vorsichtig zu der Nadel, die die Masche erhalten soll.

Enfie o olhal do punção no gancho da agulha que vai receber a malha.



Basculez le poinçon vers l'arrière pour que la maille tombe dans le crochet de l'aiguille.

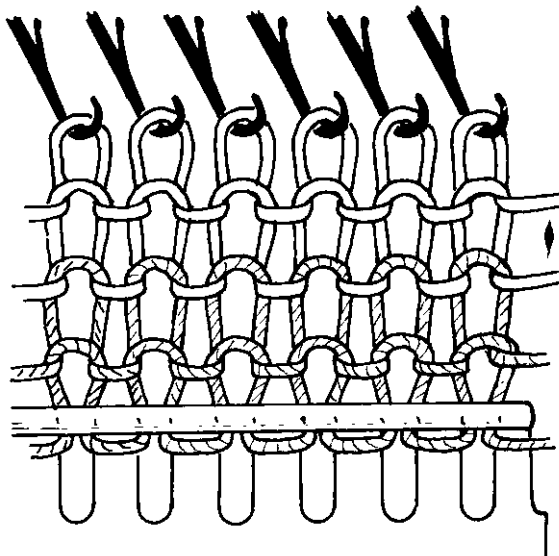
Tilt the tool backwards and the stitch will slide onto the needle.

Hängen Sie die Deckernadel in den Nadelhaken, schwenken Sie die Deckernadel nach hinten, so daß die Masche auf die Nadel übertragen wird.

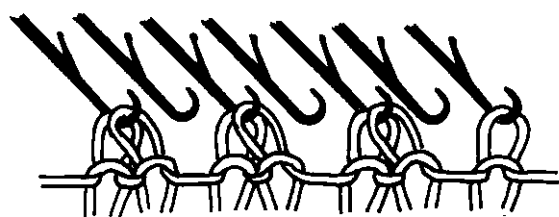
Incline o punção para trás, para que a malha passe para o gancho da agulha.

## Ourlet jersey côtelé – Hem in 1/1 mock rib

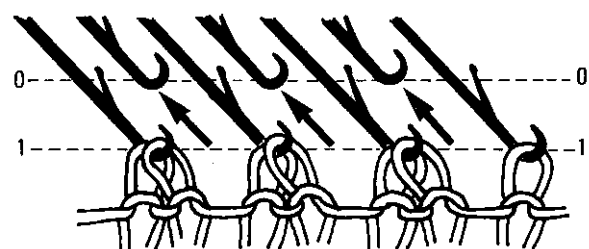
### Saum in imitiertem 1 Rechts – 1 Links – Bainha em jersey 1/1



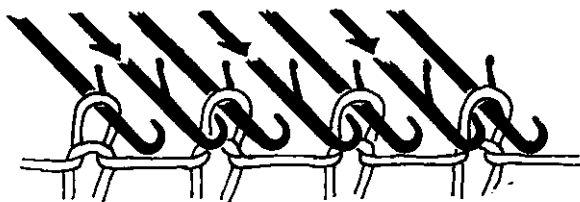
- Faites un montage avec le fil auxiliaire sur les aiguilles nécessaires à la largeur du tricot.
- Tricotez 1 rang avec le fil de l'ouvrage.
- Tricotez 1 rang, sélecteur de position d'aiguilles poussé vers vous.
- Cast-on with an auxiliary yarn the required needles for the width of your garment.
- Knit one row with the main yarn.
- Knit one row, needle selector switch pressed towards you.
- Mit einem Hilfsfaden die gewünschte Maschenanzahl anschlagen.
- Eine Reihe mit dem gewähltem Garn stricken.
- Eine weitere Reihe stricken; der Schieber des Nadelstellungswählers ist dabei nach vorne gedrückt.
- Faça a montagem, com o fio auxiliar, nas agulhas necessárias para a largura do tricot.
- Tricote uma carreira com o fio do trabalho.
- Tricote uma carreira com o selector da posição das agulhas empurrado para si.



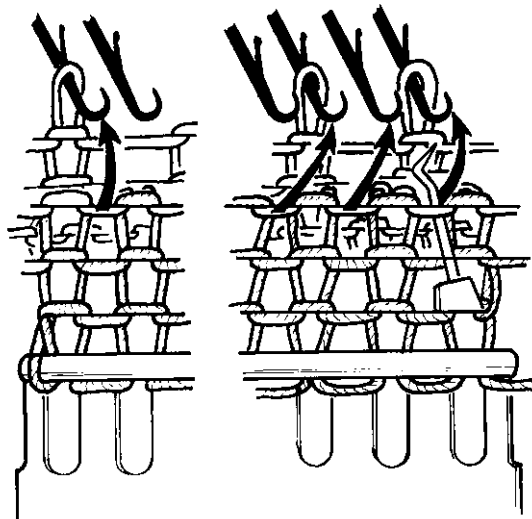
- Avec le poignon 1 chas, reportez chaque 2<sup>ème</sup> maille (ourlet côtelé 1/1) sur sa voisine de gauche.
- Using your 1x2 eyelet tool, transfer every 2nd stitch (welt in 1/1 mock rib) onto the next left-hand stitch.
- Mit dem 1-fach Decker jede zweite Masche auf die linke Nachbarnadel übertragen (imitiertes 1 Rechts/1 Links-Muster).
- Com o punção de um olhal, transporte cada 2<sup>a</sup> malha (beira em canelado 1/1) para a agulha do lado esquerdo.



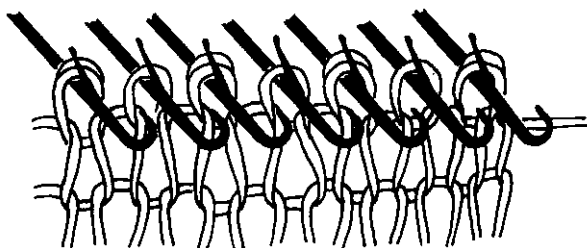
- Descendez en position 0 les aiguilles libérées.
- Densité 2 à 3 numéros inférieur au jersey.
- Ramenez les aiguilles en position 2.
- Tricotez le double de la hauteur de l'ourlet. Exemple: tricotez 20 rangs pour un ourlet de 10 rangs.
- Tricotez le dernier rang avec le sélecteur de position d'aiguilles du chariot vers vous.
- Bring the empty needles back to position 0. Decrease the stocking stitch size by 2 or 3 sizes.
- Bring needles to position 2.
- Knit twice the depth of the hem. If, for example you wish a hem of 10 rows, knit 20 rows.
- Knit the last row with needle selector switch pressed towards you. Needles are in position 1.
- Schieben Sie die leeren Nadeln in Stellung 0 zurück.
- Stellen Sie die Maschenweite um zwei oder drei Weiten kleiner ein als für Glatt-Rechts.
- Stricken Sie die doppelte Saumhöhe. Wenn der Saum 10 Reihen hoch ist, stricken Sie 20 Reihen.
- Stricken Sie die letzte Reihe mit dem Schieber des Nadelstellungswählers nach vorne.
- Desça para a posição 0 as agulhas vazias.
- Densidade 2 ou 3 números inferiores que para jersey.
- Tricotar o dobro da altura de bainha desejada. Exemplo: tricotar 20 carreiras para uma bainha de 10.
- Tricotar a última carreira com o selector da posição das agulhas voltado para si. As agulhas estão na posição 1.



- Placez les aiguilles qui portent les mailles et les aiguilles intermédiaires en position 2, mailles sur les clapets d'aiguilles.
- Bring all needles to position 2, leaving the stitches on the needle latches.
- Bringen Sie die Nadeln, die Maschen tragen, sowie die dazwischenliegenden leeren Nadeln in Arbeitsstellung 2.
- Coloque as agulhas com malhas e as agulhas intermédias na posições 2.



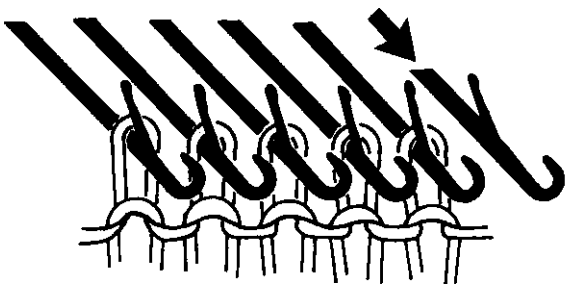
- Avec la pointe du crochet remailleur, reportez la maille de droite juste au-dessus du fil auxiliaire sur la première aiguille de droite.
- Reportez la maille de gauche sur la dernière aiguille en travail à gauche.
- Reportez toutes les mailles sur les aiguilles.
- With the hook of the latch needle tool, transfer the first stitch above the auxiliary yarn on the right-hand side, on the first needle right.
- On the left-hand side, transfer the first stitch above the auxiliary yarn on the last needle left.
- Do the same for all the stitches above auxiliary yarn row.
- Mit dem Arbeitshaken die rechte Masche die sich über dem Hilfsfaden befindet, auf die erste rechte Nadel übertragen.
- Die linke Masche auf die letzte in Arbeit stehende linke Nadel übertragen.
- Alle Maschen die sich über dem Hilfsfaden befinden in dieser Weise übertragen.
- Com o crochet da agulha de apanhar malhas, transfira a primeira malha da direita por cima do fio auxiliar para a primeira agulha à direita.
- Transporte a malha da esquerda para a última agulha am trabalho do lado esquerdo.
- Proceda do mesmo modo com todas as malhas acima da carreira do fio auxiliar.



- Coloque as agulhas na posição 2. Todas as malhas estão por detrás dos fechos das agulhas.
- Tricote uma carreira para rematar a bainha. Densidade jersey.

- Placez les aiguilles en position 2. Toutes les mailles sont derrière les clapets d'aiguilles.
- Densité jersey. Tricotez un rang pour fermer l'ourlet.
- Bring needles to position 2. Make sure that all stitches are behind the latches.
- Knit one row to close your hem, resetting stocking stitch size.
- Bringen Sie die Nadeln in Arbeitsstellung 2. Alle Maschen befinden sich hinter den Nadelzungen.
- Eine Reihe stricken, um den Saum zu schliessen, Maschenweite für Glatt-Rechts wählen.

**Augmentation simple (une maille) – Simple increase (one stitch)**  
**Einfaches Zunehmen – Aumento simples (uma malha)**



Montez du côté chariot une aiguille en position 2.  
 Elle se tricoterà lors du passage du chariot.

On the carriage side of the knitting, move one needle to position 2.  
 When the carriage is taken across the needles, that one will also be knitted.

Bringen Sie auf der Schlittenseite eine Nadel von Stellung 0 in Arbeitsstellung 2.  
 Öffnen Sie die Nadelzunge. Führen Sie den Schlitten über das Bett und die Nadel wird gestrickt.

Monte, do lado do carreto, uma agulha na posição 2.  
 A malha é tricotada automaticamente quando da passagem do carreto.

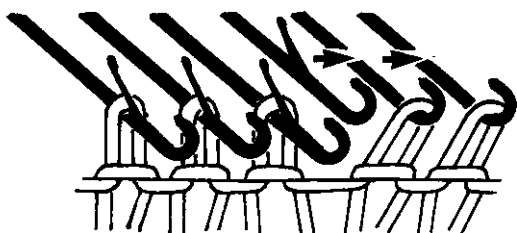
**Augmentation à l'italienne (une maille) – Italian increase (one stitch)**  
**Italienisches Zunehmen – Aumento à italiana (uma malha)**

Cette méthode permet des augmentations à l'intérieur de l'ouvrage à deux mailles du bord, ou davantage.  
 Elle peut être réalisée sans tenir compte de l'emplacement du chariot.

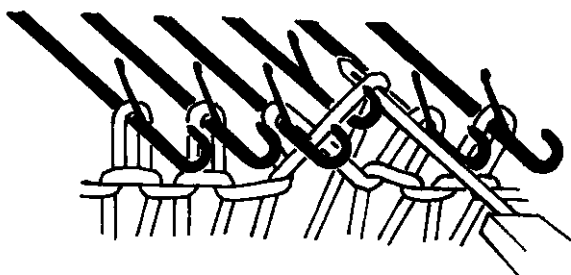
This method allows you to increase inside the knitting, two or more stitches from the edge regardless of the position of the carriage. This method can be used on both sides of the bed at the same time.

Diese Methode erlaubt Ihnen zwei oder mehrere Maschen im Gestrück zuzunehmen. Man braucht nicht darauf zu achten, auf welcher Seite der Schlitten steht.

Este método permite aumentar do lado de dentro da beira do tricot duas ou mais malhas. Pode efectuar-se sem ter em conta a posição do carreto.

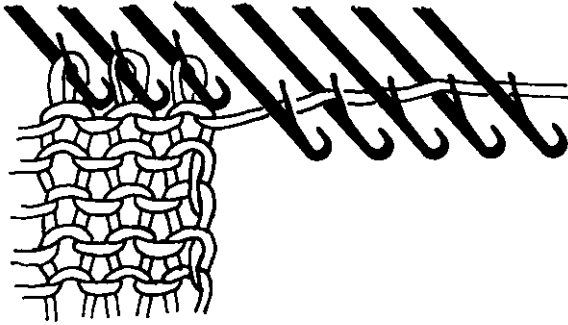


- A l'aide du poinçon 2 chas, déportez d'une aiguille vers l'extérieur les deux mailles du bord.
- Using the double eyelet tool, transfer the two edge stitches one needle out.
- Mit dem 2-fach Decker die beiden Randmaschen um eine Nadel nach außen versetzen.
- Com um punção de dois olhais, transfira a última malha da beira para a agulha vazia seguinte e a penultima para o lugar da última.



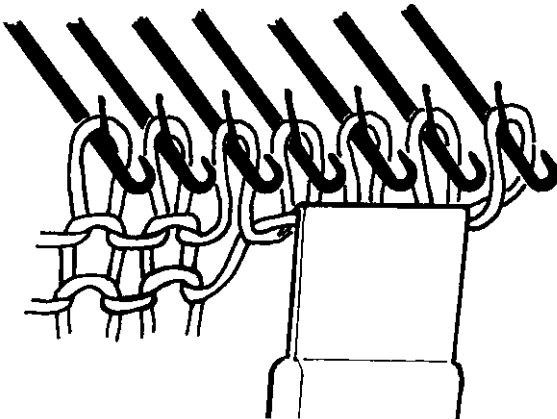
- Avec le poinçon 1 chas ou le poinçon remailleur, prenez le pied de la maille suivante et posez-le sur l'aiguille libérée.
- Using the single eyelet or the latch needle tool, take the heel of the next stitch and hang it onto the needle.
- Mit der 1-fach Decker oder Arbeitshaken die Schlinge der nächsten Masche nehmen und sie auf die leere Nadel hängen.
- Com o punção de um olhal ou o punção com fecho, apanhe o pé da malha seguinte e coloque-o sobre a agulha vazia.

**Augmentations de plusieurs mailles – Increasing several stitches**  
**Mehrere Maschen zunehmen – Aumento de várias malhas**



- Do lado do carreto, coloque o número de agulhas a aumentar na posição 3, com os fechos abertos.
- Passe o fio por baixo ou por cima da agulha e depois por baixo ou por cima da agulha seguinte de maneira a que o fio fique sempre por baixo da última agulha.

- Du côté du chariot, placez en position 3 clapets ouverts, le nombre d'aiguilles à augmenter.
- Passez le fil sous ou sur l'aiguille puis sur ou sous l'aiguille suivante de façon à toujours avoir le fil sous la dernière aiguille.
- On the carriage side, move into position 3 with latches open, the number of needles to be increased.
- Pass the yarn under or over the needle, then over or under the next needle. The yarn must always be under the last needle.
- Auf der Schlittenseite, die Nadelanzahl die zugenommen wird, in Arbeitsstellung 3 bringen. Prüfen Sie ob alle Nadelzungen geöffnet sind.
- Legen Sie das Garn unter oder über die Nadel und dann über oder unter die nächste Nadel, dabei beachten, daß das Garn immer unter der letzten Nadel geführt wird.



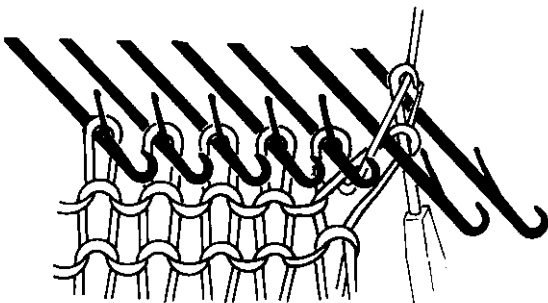
- Descendez les aiguilles en position 2.
- Tricotez un rang, sélecteur d'aiguilles poussé vers vous.
- Accrochez une ou deux griffes de lisière dans les mailles ainsi formées.
- Bring the needles into position 2.
- Knit one row, needle selector switch pressed towards you.
- Hang one or two edge claws on the new stitches.
- Nadeln in Arbeitsstellung 2 zurückbringen.
- Eine Reihe stricken, Schieber des Nadelstellungswähler nach vorne gedrückt.
- Eine oder zwei Randkralle(n) in die neugebildeten Maschen einhängen.
- Desça as agulhas para a posição 2.
- Tricote uma carreira, selector das agulhas empurrado para si.
- Prenda uma ou duas garras de orela nas novas malhas.

Autre méthode: Du coté du chariot, prenez le pied de la première maille et faites une chaînette sur les aiguilles à augmenter (comme pour un montage chaînette, page 29).

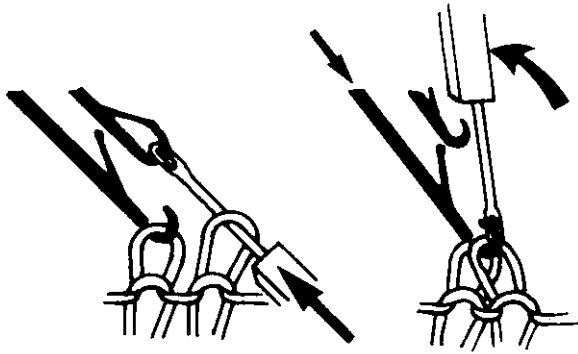
Other method: On the carriage side, take the heel of the first stitch and crochet a chain around the needles to be increased (as for chain casting-on, page 29).

Andere Methode: auf der Schlittenseite, den ersten Maschenfuß nehmen und eine Schlinge auf den Nadeln bilden, die zugenommen werden (wie für einen Kettenanschlag).

Outro método: Do lado do carreto, pegue no pé da primeira malha e faça uma cadeia sobre a agulha a aumentar (do mesmo modo que para a montagem em cadeia, pág. 29).



**Diminution simple (une maille) – Simple decrease (one stitch)**  
**Einfaches Abnehmen (eine Masche) – Diminuição simples de uma malha**



Este remate faz-se num lado do tricot, ou nos dois ao mesmo tempo, independentemente da posição do carreto.

- Com o punção de um olhal, transporte a malha da ourela para a agulha vizinha no interior da tricot.
- Desça a agulha vazia para a posição 0.

Cette diminution se fait sur l'un ou l'autre côté du tricot ou sur les deux côtés à la fois, sans tenir compte de la position du chariot.

- Avec le poinçon un chas, reportez la maille de lisière sur l'aiguille voisine vers l'intérieur du tricot.
- Descendez l'aiguille libérée en position 0.

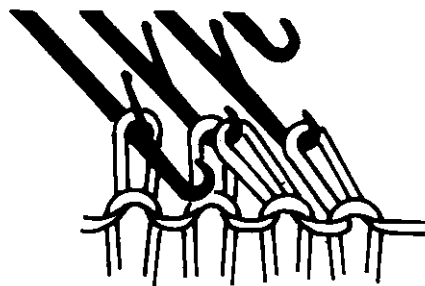
This decrease can be done on either side of the knitting or at both sides, regardless of the position of the carriage.

- Using the single eyelet tool, transfer the edge stitch one needle in.
- Move the empty needle down to non-working position 0.

Maschen können auf einer Seite oder auf beiden Seiten des Gestrückes abgenommen werden, ohne auf die Schlittenposition zu achten.

- Mit dem 1-fach Decker übertragen Sie die Randmasche auf die nächste Nadel innerhalb des Gestrückes.
- Die leere Nadel auf Stellung 0 bringen.

**Diminution à l'italienne (une maille) – Italian decrease (one stitch) –**  
**Italienisches Abnehmen (eine Masche) – Diminuição à italiana de uma malha**



Ce genre de diminution s'exécute à l'intérieur du tricot à deux ou plusieurs mailles du bord, sans tenir compte de la position du chariot.

- Avec le poinçon deux chas, déplacez d'une aiguille vers le centre les deux mailles du bord. La deuxième aiguille porte donc deux mailles.
- Descendez l'aiguille libérée en position 0.

This type of decrease can be done inside the knitting, two, three or more stitches from the edge, regardless of the position of the carriage.

- Using the double eyelet tool, move the two edge stitches one needle in. The second needle then carries two stitches.
- Lower the empty needle to non-working position 0.

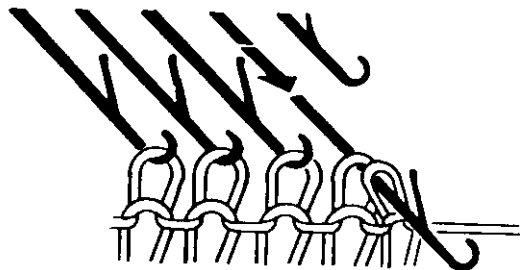
Hierbei wird nicht am Gestrückrand, sondern 2 oder mehrere Maschen davon entfernt innerhalb des Gestrückes abgenommen. Die Position des Schlittens ist dabei nebensächlich.

- Mit dem 2-fach Decker hängen Sie die zwei Randmaschen um eine Nadel nach innen. Die zweite Nadel trägt nun zwei Maschen.
- Die leere Nadel auf Stellung 0 bringen.

Este tipo de remate faz-se no interior do tricot, a duas ou mais malhas da beira, independentemente da posição do carreto.

- Com o punção de dois olhais, desloque as duas agulhas da beira uma agulha para o centro. A segunda fica agora com duas malhas.
- Desça a agulha que ficou vazia para a posição 0.

**Diminution de plusieurs mailles ou arrêt de mailles**  
**Decreasing several stitches or casting-off**  
**Mehrere Maschen abnehmen – abketten**  
**Diminuição de várias malhas ou remate do tricôt**



Cette diminution se fait du côté du chariot.  
 Elle permet d'obtenir un angle vif, par exemple, au début d'une emmanchure.

Procédez comme suit:

- Reportez la maille de lisière sur sa voisine (diminution simple).

This decreasing is done on the carriage side.  
 It allows you to obtain a sharp angle when shaping the armhole for example.

Proceed as follows:

- Transfer the edge stitch onto the next needle (simple decrease)

Das Abnehmen mehrerer Maschen wird dann notwendig, wenn Sie einer Armausschnitt arbeiten wollen.

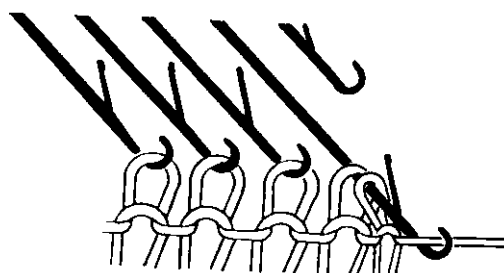
Dieses Abnehmen wird an der Schlittenseite vorgenommen. Dabei wie folgt vorgehen:

- Die Randmasche auf die nächste Nadel übertragen (einfaches Abnehmen).

Esta diminuição faz-se do lado do carreto e permite obter um ângulo vivo. Exemplo: No princípio de uma cava.

Proceda do seguinte modo:

- Transporte a malha da orelha para a malha vizinha (diminuição simples).



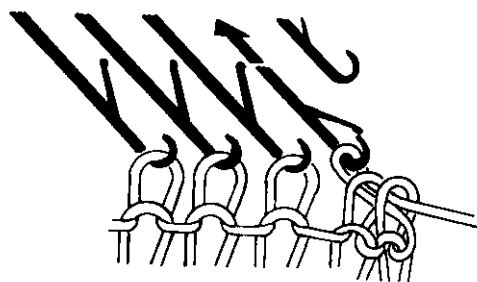
- Placez l'aiguille qui porte 2 mailles en position 3.
- Placez à la main le fil dans le crochet de l'aiguille.

- Place the needle with 2 stitches into position 3.
- Lay the yarn manually into the needle hook.

Die Nadel, die nun 2 Maschen trägt, in Position 3 bringen.

- Faden von Hand in den Haken der Nadel legen.

- Coloque a agulha com duas malhas na posição 3.
- Coloque, manualmente o fio dentro do gancho desta agulha.



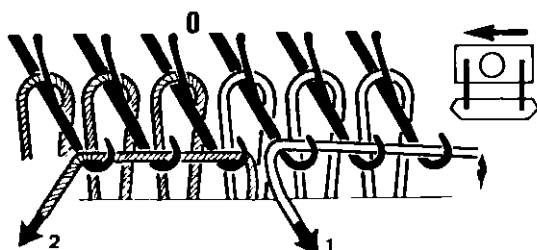
- Descendez l'aiguille par le talon en position 1 pour former une nouvelle maille souple.
- Répétez cette opération jusqu'à ce que le nombre de mailles diminuées soit obtenu.

- Lower the needle into position 1 to form a new stitch.
- Repeat this operation until the required number of stitches has been decreased.

- Nadel am Fuß nach unten in Position 1 ziehen und dadurch eine neue Masche bilden.
- Diese Schritte wiederholen, bis die gewünschte Maschenzahl abgenommen ist.

- Desça a agulha, pelo calcanhar, para a posição 1, formando uma nova malha.
- Repita esta operação, até rematar o número do malhas desejado.

## Encolures – Necklines – Halsausschnitt – Decotes



Para separar o tricot em duas partes, na altura do decote, aberturas na vertical, caseado na vertical, proceda do seguinte modo:

- Para uma abertura, utilize dois novelos de fio, para duas aberturas, 3 novelos, para 3 aberturas, 4 novelos, etc.
- Para uma abertura, coloque sobre as agulhas o fio do primeiro novelo, até ao lugar onde deseja começar a abertura.
- Depois, use o segundo novelo e coloque o fio sobre as agulhas seguintes.  
Atenção ao local da separação para não cruzar os fios.

Pour la séparation en deux de votre tricot à l'occasion d'encolures, fentes verticales, boutonnieres verticales. Procédez comme suite:

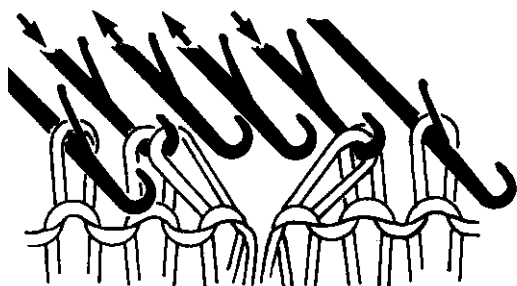
- Pour une ouverture, utilisez 2 pelotes de fil, pour 3 ouvertures, 4 pelotes, etc.
- Pour une ouverture, posez le fil de la première pelote sur les aiguilles jusqu'à l'endroit de la séparation.
- Utilisez la seconde pelote et posez le fil sur les aiguilles suivantes.  
Attention: à l'endroit de la séparation, ne pas croiser les fils.

To separate two sides of your knitting when shaping necklines, straight vertical openings, vertical buttonholes, proceed as follows:

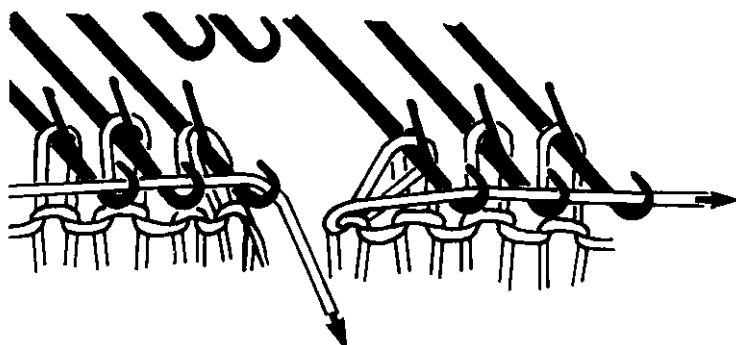
- For an opening, use 2 balls of yarn, for three openings, 4 balls, etc. . .
- Lay the yarn from the first ball on the needles as far as the place where you want to start your opening.
- Using the second ball, lay the yarn onto the next needles. Be careful not to cross the yarns at the place of the opening.

Beim Anfertigen von Halsausschnitten, senkrechten Öffnungen, senkrechten Knopflöcher usw. wie folgt vorgehen:

- Für eine Öffnung verwenden Sie 2 Garnknäuel, für drei Öffnungen, 4 Garnknäuel, usw.
- Für eine Öffnung, legen Sie das Garn des ersten Garnknäuels auf die Nadeln bis an die Stellung wo die Öffnung beginnen soll.
- Das zweite Garnknäuel nehmen und das Garn auf die weiteren Nadeln legen.  
Bitte beachten: die beiden Garne dürfen an der Öffnungsstelle nicht gekreuzt werden.

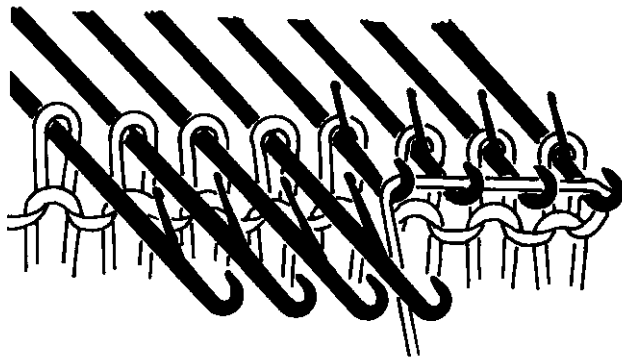


- Faites les diminutions nécessaires et descendez en position zéro les aiguilles libérées.
- Make the necessary decreases and lower the just emptied needles to position 0.
- Nehmen Sie die gewünschten Maschen ab und bringen Sie die leergewordenen Nadeln auf Stellung 0.
- Faça as diminuições necessárias e desça para a posição 0 as agulhas libertadas.





**Diminution en rangs raccourcis – Part-row knitting decreases**  
**Verkürzte Reihen – Diminuição em parte de um carreira**



Irá utilizar este método de diminuição (remate) para fazer cavas, saias com feitio, decotes redondos, etc.

- Do lado oposto ao carreto, começando da beira, coloque o número de agulhas desejado, na posição 3.
- Tricote uma carreira.

Vous utiliserez la méthode des rangs raccourcis pour réaliser les pentes d'épaules, les jupes en forme, encolures en rond etc...

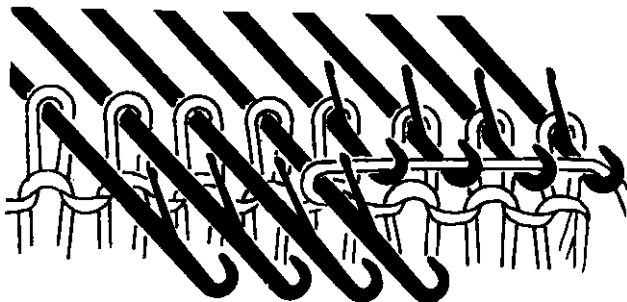
- Côté opposé au chariot, montez en position 3 le nombre l'aiguilles définies en partant de la lisière.
- Tricotez un rang.

Part-row knitting is used for shoulder shaping, skirts, round necklines, etc...

- At the side opposite the carriage starting from the edge, bring the number of needles required for your garment into position 3.
- Knit one row.

Dieses Verfahren wird bei Schulterschrägen, Röcken, runden Halsausschnitten, usw. angewandt.

- Auf der Schlittengegenseite die entsprechende Nadelanzahl, vom Gestrickrand ausgehend, in Position 3 bringen.
- Eine Reihe stricken.



- Pour éviter un trou entre les mailles en attente et le tricot, passez le fil sous le première aiguille en attente puis entre celle-ci et la suivante.

- To prevent a gap between needles in holding position and the rest of the knitting, pass the yarn under the first needle in holding position, then up between it and the next one. Lay the wool across the needles in working position and knit.

- Faden von unten um die erste in Wartestellung 3 befindliche Nadel legen, um eine Lücke zu vermeiden.

- Para evitar a formação de buracos entre as agulhas em espera e o tricot, passe um fio por baixo da primeira agulha na posição de espera, e depois por cima, por entre aquela e a seguinte

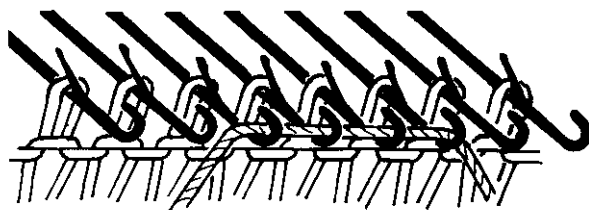
- Continuez ainsi jusqu'à ce que le nombre nécessaire d'aiguilles pour former la pente d'épaule soit monté en position 3.
- Pour remettre les aiguilles en attente en position de travail, descendez-les en position 2. Posez le fil sur toutes les aiguilles et tricotez.

- Continue in the same way until the required number of needles to shape the shoulder is in position 3.
- To bring the needles which were in holding position back to working position lower the needles to position 2 and lay the yarn across all needles. Knit one row.

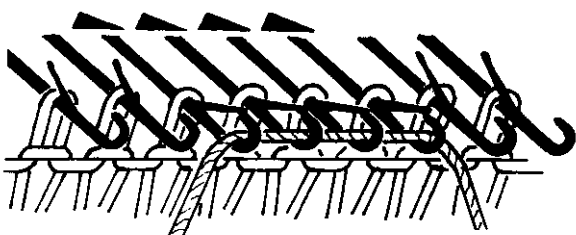
- Diesen Vorgang wiederholen bis sich die der Schulterschräge entsprechenden Nadeln in Wartestellung 3 befinden.
- Damit die in Wartestellung befindlichen Nadeln wieder in den Strickvorgang mit einbezogen werden können, müssen sie zuvor in Arbeitsstellung 2 gebracht werden. Das Garn auf alle Nadeln legen und eine Reihe stricken.

- Continue esta operação, até que o número de agulhas necessário, para formar o feitio do ombro, fiquem montadas na posição 3.
- Para voltar a colocar na posição de trabalho as agulhas em espera, desça-as para a posição 2, coloque o fio sobre todas as agulhas e tricote.

**Boutonnères horizontales – Horizontal buttonholes**  
**Waagerechte Knopflöcher – Casas horizontais**



- Placez un fil auxiliaire dans le crochet des aiguilles qui correspondent à la dimension de la boutonnière.
- Lay an auxiliary yarn into the hooks of the needles corresponding to the required length of the buttonhole.
- Einen Hilfsfaden in die Nadelhaken die der Knopflochbreite entsprechen, legen.
- Coloque o fio auxiliar no gancho das agulhas correspondentes à dimensão da casa.



- Descendez ces aiguilles en les tirant par le talon, pour refermer les clapets et tricoter le fil auxiliaire.
- Lower the needles by pulling the butts down in order to close the latches and knit the auxiliary yarn.
- Dann jede Nadel einzeln auf Stellung 1 herunterziehen, damit der Hilfsfaden eingestrickt ist.
- Desça estas agulhas, empurrando-as pelos calcanhares, para fechar o fecho e tricotar o fio auxiliar.

- Remplacez ces aiguilles en position 2.
- Continuez à tricoter.
- Lorsque l'ouvrage est terminé et repassé, retirez le fil auxiliaire
- Festonnez les boutonnières à la main, maille par maille.

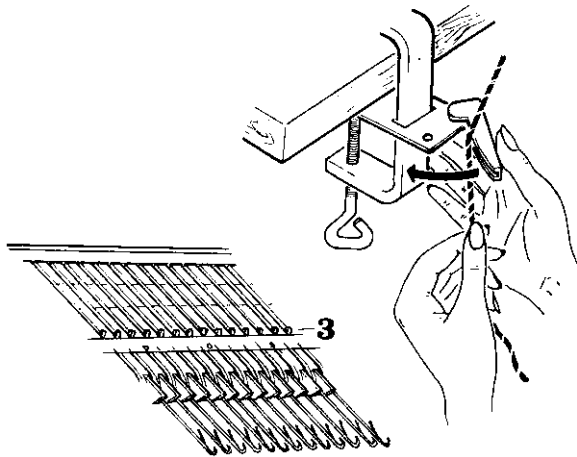
- Bring them back into position 2.
- Continue to knit.
- When the garment is finished and ironed, remove the auxiliary yarn.
- Finish the buttonholes off by hand, stitch by stitch.

- Diese Nadeln wieder auf Arbeitsstellung 2 bringen.
- Weiterstricken.
- Nach Fertigstellung und Bügeln des Kleidungsstückes den Hilfsfaden herausziehen.
- Die offenen Maschen einzeln von Hand schliessen.

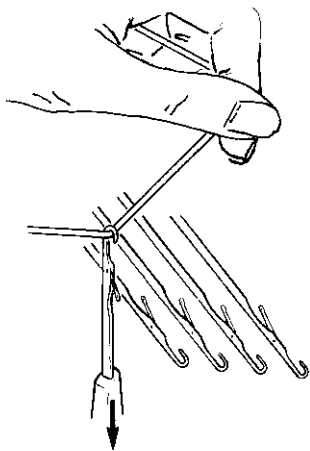
- Volte a colocar estas agulhas na posição 2.
- Continue a tricotar.
- Quando o trabalho estiver acabado e passado a ferro, retire o fio auxiliar.
- Remate a casa à mão, malha a malha.

# Une autre façon de faire — Another way of doing Eine andere Weise vorzugehen — Uma outra maneira de fazer

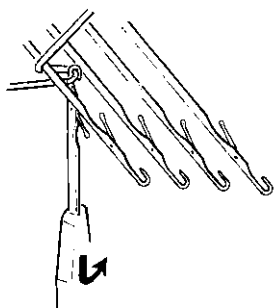
Montage chaînette — Chain casting-on — Ketten-Anschlag — Montagem em cadeia



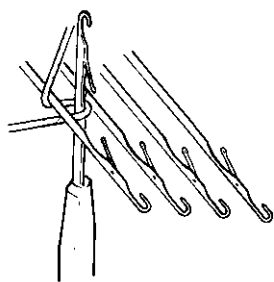
- Montez en position 3 le nombre de mailles nécessaires. Chariot à droite.
- Pincez le fil au pince-fil de gauche et posez la pelote sur la table.
- Carriage on right hand-side. Bring the required number of needles to position 3.
- Clip the yarn into the left yarn clip and lay the ball on the table.
- Gewünschte Nadelanzahl in Wartestellung 3 bringen. Schlittenstand rechts.
- Garnende in der linken G rnklemme befestigen und Garnkegel auf den Tisch stellen.
- Coloque o número de agulhas necessário na posição 3. Carreto do lado direito.
- Prenda o fio no fixador, no lado esquerdo, e coloque o novelo sobre a mesa.



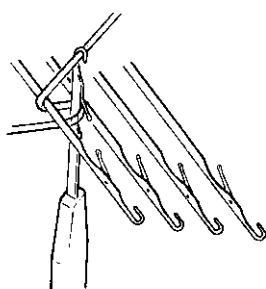
- De la main gauche, tenez le fil au-dessus des aiguilles. Accrochez le fil avec le crochet du poinçon remailleur.
- Hold the yarn above the needles with your left hand. Catch it with the hook of the latch needle tool.
- Faden mit der linken Hand über die Nadeln halten. Faden mit der Zungennadel fassen.
- Segure o fio acima das agulhas, com a mão esquerda. Apanhe o fio com o punção de apanhar malhas.



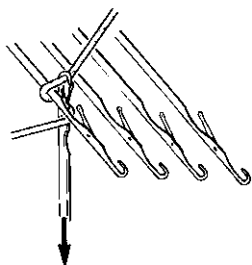
- Passez le poinçon avec la boucle sous la première aiguille à gauche.
- Pass the loop under the first left-hand needle.
- Faden mit der Zungennadel unter die erste linke Nadel führen.
- Passe o punção, com a laçada, por baixo da primeira agulha à esquerda.



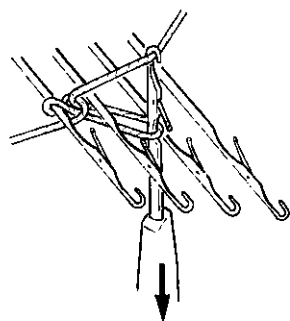
- Remontez le poinçon entre la première et la deuxième aiguille.
- Bring it up between the first and the second needle.
- Zungennadel zwischen erster und zweiter Nadel aufwärts führen.
- Faça subir o punção entre a primeira e a segunda agulha.



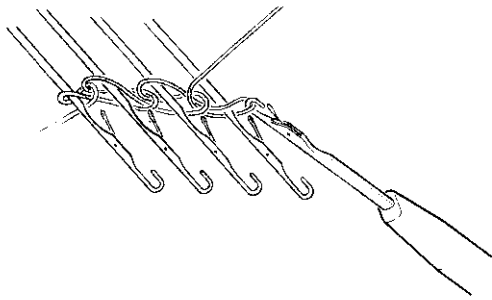
- Faites glisser la boucle derrière le clapet du poinçon. Accrochez le fil au-dessus de la première aiguille.
- Let the loop slide behind the latch of the tool. Catch the yarn above the first needle.
- Die Schlaufe hinter die Nadelzunge gleiten lassen. Das Garn über der ersten Nadel einhängen.
- Faça deslizar a laçada por detrás do fecho do punção.



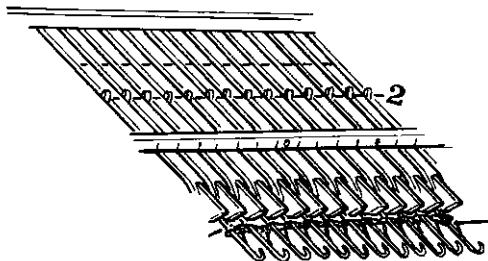
- Tirez le poinçon vers le bas pour former une maille très souple.
- Pull the tool downwards to form a loose stitch.
- Eine lose Schlaufe um den Schaft der ersten (links stehenden) Nadel bilden.
- Puxe o punção para baixo, para formar uma malha larga.



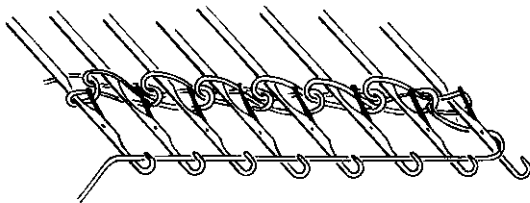
- Passez le poinçon sous la deuxième aiguille et remontez-le entre la deuxième et la troisième aiguille. Continuez ainsi jusqu'à l'avant-dernière aiguille.
- Pass the tool with the new stitch under the second needle and bring the tool up between the second and third needle. Continue until last but one needle.
- Die Schlaufe von unten um die 2. Nadel führen. Die Zungennadel zwischen der zweiten und der dritten Nadel aufwärts führen. So fortfahren bis zur vorletzten Nadel.
- Passe o punção, com a nova malha, por baixo da segunda agulha e suba-o novamente entre a segunda e a terceira agulha. Continue desta forma, até à penúltima agulha.



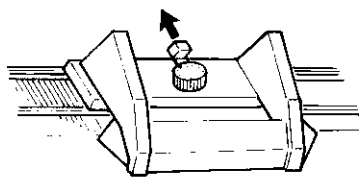
- Accrochez la dernière boucle sur la dernière aiguille.
- Place the last loop on the last needle.
- Die letzte Schlaufe wird auf die letzte Nadel gehängt.
- Prenda a última laçada na última agulha.



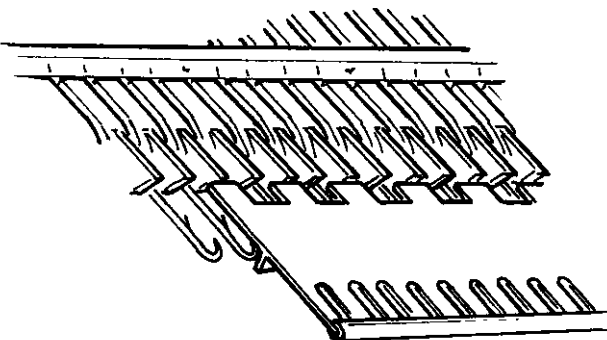
- Descendez les aiguilles en position 2. Les clapets des aiguilles sont ouverts.
- Bring the needles back to position 2. The needles latches must be open.
- Bringen Sie die Nadeln in Arbeitsstellung 2.
- Desça as agulhas para a posição 2. Os fechos têm de estar abertos.



- Posez le fil dans les crochets d'aiguilles, puis le reste de la pelote sur le sol.
- Lay the yarn from the right to the left side in the needle hooks, and place the yarn ball on the floor, under the table.
- Garn in die Nadelhaken legen, Garnkegel auf den Boden stellen.
- Coloque o fio dentro dos ganchos das agulhas, e o novelo de fio no chão.



- Sur le chariot, le sélecteur de position des aiguilles est poussé vers la glissière et le bouton de densité est réglé pour le jersey.
- Tricotez un rang. Laissez le fil se dévider sans le retenir.
- The needle selector switch on the carriage is pressed towards the rail. The stitch size dial is adjusted as for stocking stitch.
- Knit one row, letting the yarn roll gently through your fingers.
- Auf dem Schlitten, Schieber des Nadelstellungswählers nach hinten drücken. Maschenweite einstellen.
- Eine Reihe stricken. Garn gleiten lassen ohne es festzuhalten.
- No carreto, o regulador da posição das agulhas está empurrado na direcção da corredeira. O botão da densidade da malha está regulado.
- Tricote uma carreira, deixando que o fio passe suavemente através dos seus dedos.



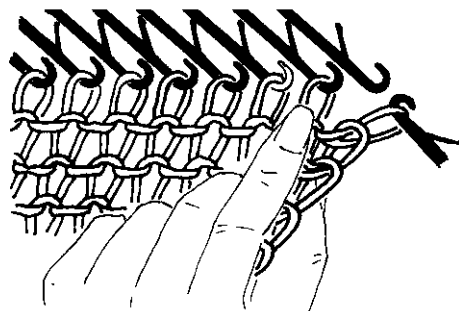
Conseil: Vous pouvez vous servir d'un peigne pour descendre les aiguilles de la position 3 à la position 2.

Hint: You may use a comb to move the needles from position 3 to position 2.

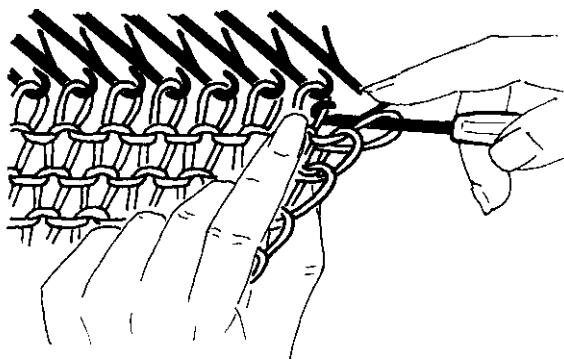
Hinweis: Sie können einen Maschenkamm verwenden um die Nadeln von Stellung 3 in Arbeitsstellung 2 zu bringen.

Sugestão: Utilize um pente para descer as agulhas da posição 3 para a posição 2.

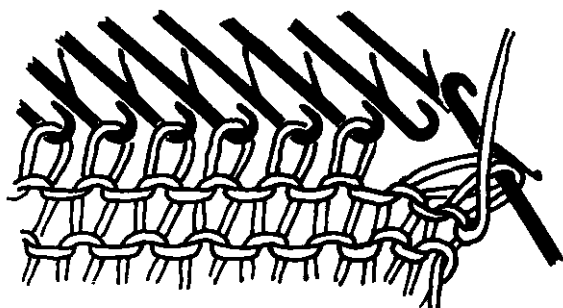
Arrêt souple – Casting-off – Abketten – Desmontar (remate do tricot)



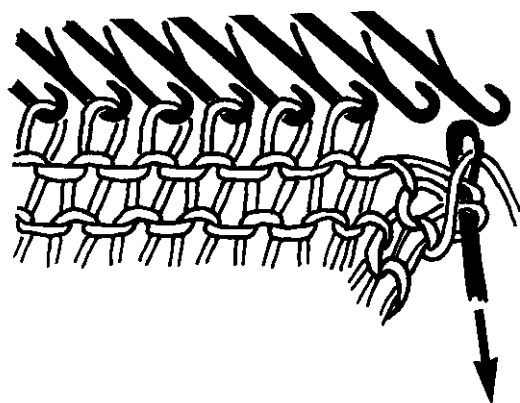
- Sélecteur de position d'aiguilles poussé vers vous.
- Tricotez un rang, aiguilles en position 1.
- De la main gauche, maintenez l'ouvrage, comme illustré.
- Tirez légèrement sur le tricot pour ouvrir les mailles.
- Du côté du fil, prenez la première maille avec le poinçon remailleur.
  
- Press the needle selector switch towards you.
- Knit one row. Needles are in position 1.
- With your left hand, hold the knitting as illustrated.
- Slightly pull the knitting to open the stitches.
- Using the latch needle tool, unhook the first stitch on the yarn side.
  
- Schieber des Nadelstellungswählers nach vorne drücken.
- Eine Reihe stricken, alle Maschen sind in Arbeitsstellung 1
- Mit der linken Hand das Gestrick wie abgebildet halten.
- Zum Strecken der Maschen leicht am Gestrick ziehen.
- Mit der Zungennadel auf der Garnseite die erste Masche ergreifen.
  
- Selector da posição das agulhas pressionado na sua direcção.
- Tricote uma carreira com as agulhas na posição 1.
- Segure o tricot com a mão esquerda, conforme ilustrado.
- Puxe ligeiramente o tricot para alargar as malhas.
- Do lado do fio, apanhe a primeira malha com o punção de apanhar malhas.



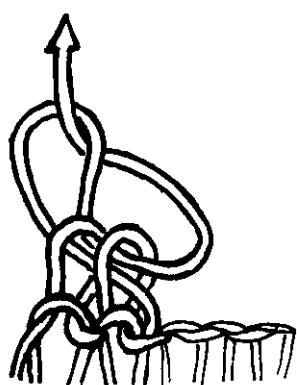
- Faites glisser la maille derrière le clapet du poinçon remailleur.
- En maintenant le clapet ouvert, prenez la deuxième maille. Faites la glisser également derrière le clapet.
  
- Make the stitch slide behind the latch of the tool.
- Keeping the latch open, unhook the second stitch. Make it slide too behind the latch of the tool.
  
- Die Masche hinter die Zunge der Zungennadel legen.
- Die Zunge offen halten und zweite Masche ergreifen und ebenfalls hinter die Zunge gleiten lassen.
  
- Faça deslizar a malha por detrás do fecho do punção.
- Mantendo o fecho aberto, pegue na segunda malha. Faça-a também deslizar para trás do fecho do punção.



- Couchez le fil dans le crochet du poinçon remailleur.
- Lay the yarn over the hook of the latch needle tool.
- Garn in den Haken der Zungennadel legen.
- Deite o fio sobre o gancho do punção de apanhar malhas.



- Tirez le poinçon pour faire passer le fil à travers les 2 mailles.
- Pull the tool downwards for the yarn to pass through both stitches.
- Die Zungennadel nach unten führen, damit das Garn durch beide Maschen gezogen wird.
- Puxe o punção para baixo, para que o fio passe através de ambas as malhas.



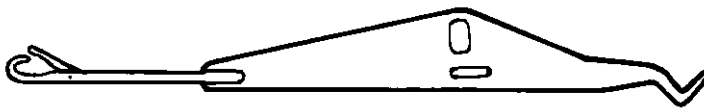
- Une nouvelle maille est formée.
- Prenez la maille suivante. Glissez les 2 mailles derrière le clapet du poinçon. Posez le fil dans le crochet.
- Tirez le fil à travers les 2 mailles.
- Continuez ainsi jusqu'à la dernière maille.
- Cassez le fil et tirez-le à travers la dernière maille

- A new stitch is formed.
- Take the following stitch. Allow both stitches to slide behind the latch of the tool. Lay the yarn over the hook. Pull the yarn through both stitches.
- Continue in this way as far as the last stitch.
- Break the yarn and pull it through the loop of the last stitch.

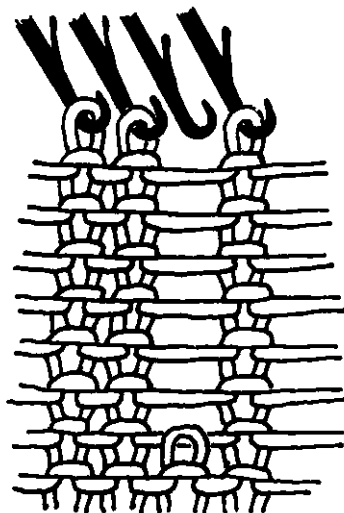
- Eine neue Masche hat sich gebildet. Nächste Masche ergreifen.
- Beide Maschen hinter die Zunge der Zungennadel gleiten lassen. Das Garn in den Nadelhaken legen.
- Garn durch die beiden Maschen ziehen.
- So fortfahren bis zur letzten Masche.
- Garn abschneiden und das Ende durch die letzte Nadel ziehen.

- Forma-se uma nova malha.
- Pegue na malha seguinte. Faça deslizar as duas malhas para detrás do fecho do punção.
- Coloque o fio no gancho.
- Passe o fio através das duas malhas.
- Continue, deste modo, até à última malha.
- Parta o fio e passe-o através da laçada da última malha.

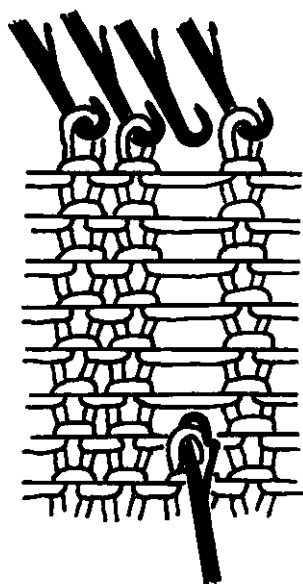
**Réalisation de côtes – Remaillage**  
**How to make ribbing – How to latch up a stitch**  
**Maschen hochhäkeln**  
**Como fazer canelado – como apanhar uma malha**



- Densité 3 numéros inférieurs au jersey.
- Utilisez le crochet remailleur.
  
- Decrease the stocking stitch by 3 sizes.
- Use the latch needle tool.
  
- Stellen Sie die Maschenweite um drei Weiten kleiner ein als für Glatt-Rechts.
- Zungennadel mit Arbeitshaken verwenden.
  
- Densidade 3 números inferiores que para jersey.
- Utilize o punção para apanhar malhas.

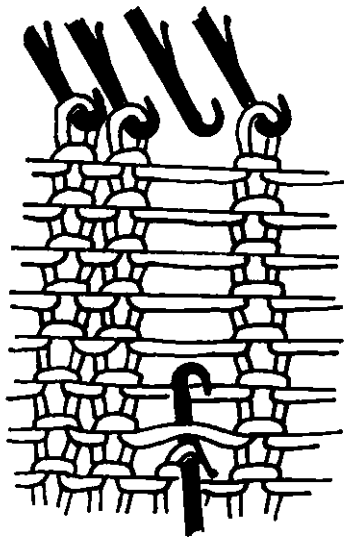


- Faites tomber la maille choisie jusqu'à l'endroit désiré. Vous obtenez une échelle.
- Let the choosen stitch drop to the required place. A kind of ladder is obtained.
- Die gewählte Masche bis zur gewünschten Reihe fallen lassen. Sie erhalten eine Maschenleiter.
- Deixe que a malha escolhida caia até ao lugar necessário.

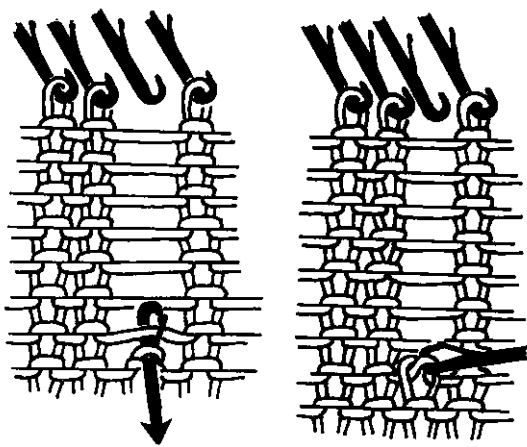


- Introduisez le crochet remailleur à l'avant du tricot dans la maille au bas l'échelle.
- Introduce the latch needle tool in front of the knitting in the first stitch of the ladder.
- Den Haken der Zungennadel in die Masche unter der Maschenleiter vorne am Gestrick einhängen.
- Introduza o fecho do punção pela frente do tricot, na primeira malha abaixo da malha caída.

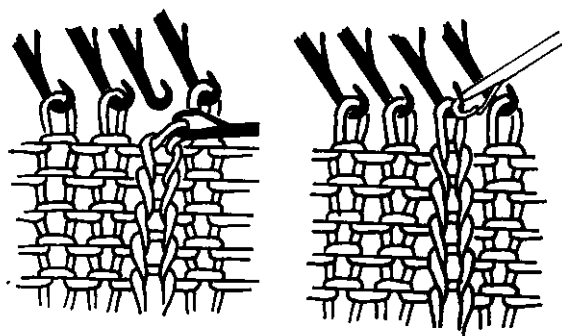




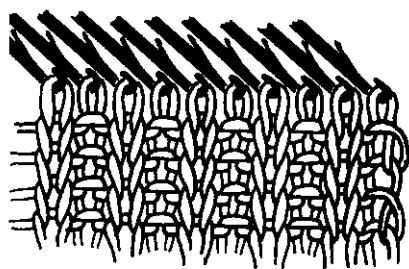
- Poussez le poinçon pour que la maille passe derrière le clapet. Prenez le premier fil de l'échelle dans le crochet.
- Push the tool, so that the stitch passes over the latch. Take the first yarn of the ladder into the hook.
- Masche hinter die Zunge gleiten lassen. Erster Faden der Maschenleiter in den Haken einhängen.
- Empurre o punção, para que a malha passe para detrás do fecho. Apanhe o primeiro fio da escada, com o gancho do punção.



- Tirez le poinçon vers le bas jusqu'à ce que le clapet se referme et que la maille soit formée.
- Pull the tool downwards until the latch is closed and until the stitch is formed.
- Zungennadel nach unten ziehen bis sich die Zunge schliesst und bis eine neue Masche gebildet ist.
- Empurre o punção para baixo, até fechar o fecho e se formar a malha.



- Continuez jusqu'à ce que le dernier fil de l'échelle soit tricoté.
- Reportez la maille sur l'aiguille vide.
- Go on until the last yarn of the ladder is knitted.
- Carry the stitch back onto the empty needle.
- So fortfahren bis der letzte Faden der Maschenleiter verstrickt wurde.
- Masche auf die leere Nadel wieder einhängen.
- Continue até tricotar o último fio da escada.
- Coloque a malha na agulha vazia.



- Refaites le même travail pour toutes les mailles que vous désirez tricoter à l'endroit.
- Follow this procedure for every stitch you want to knit plain.
- Genauso vorgehen für alle Maschen die Sie auf der rechten Seite gestrickt haben möchten.
- Proceda do mesmo modo com todas as malhas que deseje tricotar do lado direito.

# Conseils de montage – Assembling Fertigstellung des Strickstückes – Montagem

Coutures invisibles – Invisible seams – Unsichtbare Naht – Costura invisível

## Coutures invisibles

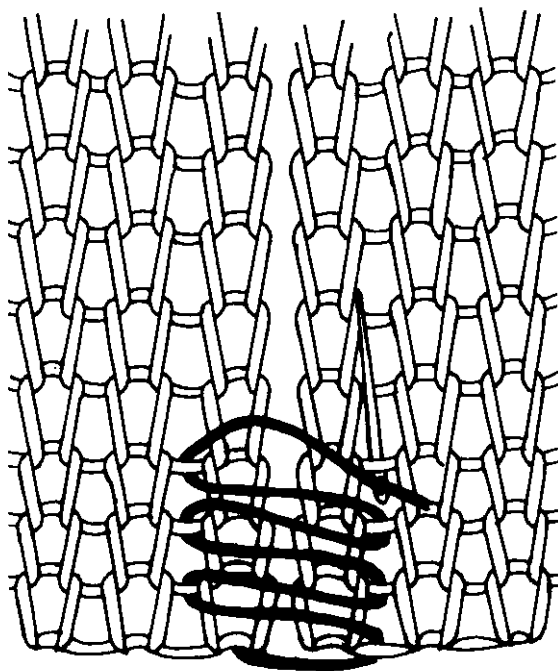
Pour assembler deux morceaux de tricot en couture invisible verticale:

- Rapprochez les lisières des deux tricots.
- Commencez par la lisière de droite. Passez l'aiguille double chas, enfilée avec le fil de l'ouvrage, à travers la boucle formée entre la maille de lisière et la seconde maille.
- Tirez le fil.
- Passez l'aiguille dans la boucle entre la maille de lisière et la deuxième maille du côté gauche.
- Continuez en prenant alternativement les boucles de chaque côté. Tirez le fil pour rapprocher le bord des deux côtés.

## Invisible seams

To stitch two pieces of knitting with an invisible vertical seam:

- Put the edges of the two pieces side by side
- Start with the right-side edge.
- Pass the tapestry needle, threaded with a matching yarn, through the loop formed between the edge stitch and the second stitch.
- Pull the yarn.
- Pass the needle through the loop formed between the left-hand edge stitch and the second stitch.
- Continue in this way, taking the loops at each side, one after the other. Pull the yarn to join the edges of both sides.



## Unsichtbare Naht

So nähen Sie zwei Strickteile unsichtbar zusammen:

- Beide Gestrickkanten dicht nebeneinander halten.
- Von rechts beginnend mit der Doppelöhrnadel die Schlinge zwischen der ersten und zweiten Masche auffassen.
- Den Faden hindurchziehen.
- Dann links die Schlinge zwischen der ersten und zweiten Masche auffassen und Faden durchziehen.
- Auf diese Weise immer wechselseitig die Schlingen auffassen und den Faden leicht anziehen.

## Costura invisível

Para unir duas peças de tricot com uma costura invisível, na vertical:

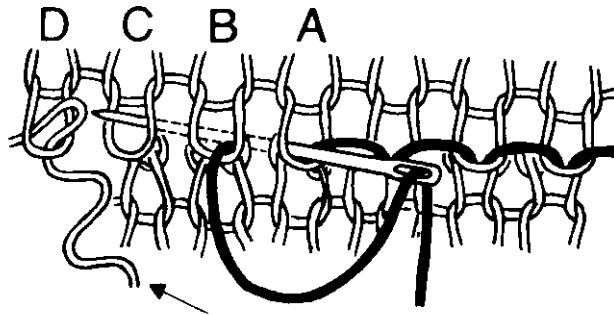
- Junte as beiras das duas peças.
- Comece pela beira da direita. Passe uma agulha de lã, enfiada com fio da mesma cor do tricot, através da laçada formada entre a malha da orela e a segunda malha.
- Puxe o fio.
- Passe a agulha por dentro da laçada entre a malha da orela e a segunda malha, do lado esquerdo.
- Continue, tomando alternadamente as laçadas de um e do outro lado. Puxe o fio para aproximar as beiras dos dois lados.

**Coutures de cols, bandes de finition – Collar seams, finishing bands**  
**Bündchen annähen – Costura de golhas, tiras de acabamento**

**Coutures de cols, bandes de finition**

Les fixations se font généralement au point arrière. L'aiguille piquée dans la maille A et le tricot ressort dans la maille C, puis pique dans la maille B et le tricot pour ressortir dans la maille D.

NB. Avant chaque montage, il est préférable de préparer son travail en bâtissant les parties à assembler.



**Collar seams, finishing bands**

Generally, you would use backstitch. Pass the needle into stitch A and knitting, pull it out through stitch C, pass it into stitch B and knitting, pull it out through stitch D. Note: before assembling, carefully tack the knitted pieces together.

**Costura de golhas, tiras de acabamento**

De uma maneira geral, prendem-se com ponto atrás. A agulha entra na malha A e no tricot e sai através da malha C. Passe-a através da malha B e do tricot para ir sair na malha D.

Nota: Antes da montagem, una cuidadosamente as peças com um alinhavo.

**Bündchen annähen**

Man näht diese Teile gewöhnlich mit einem Rückwärtsstich an.

Die Nadel wird in die Masche A gestochen und kommt in der Masche C wieder heraus, dann sticht man in die Masche B und kommt in der Masche D wieder heraus.

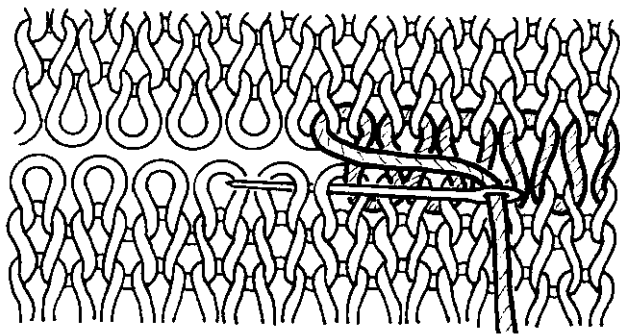
Bevor man mit dem Zusammennähen beginnt müssen die einzelnen Teile sorgfältig zusammengesteckt und geheftet werden.

**Grafting – Grafting – Maschennaht – Cerzir**

**Grafting**

Le grafting permet de réunir horizontalement deux parties du tricot dont les mailles sont ouvertes, par un rang de mailles reformées. Utilisez une aiguille à tapisserie ou à laine, enfilée avec un fil identique à l'ouvrage.

Jersey: les mailles libérées sont reprises une à une, par un va-et-vient horizontal, comme illustré.



**Grafting**

The grafting method allows you to join two parts of knitting horizontally, showing open stitches by forming a row of stitches.

Use a tapestry needle threaded with the same yarn as the one used for your garment. Stocking stitch: the open stitches are taken one by one, horizontally, as illustrated.

**Maschennaht**

Diese Nahtverbindung wählt man, wenn zwei offene Strickkanten verbunden werden sollen. Man nimmt hierfür die Doppelöhrnadel oder eine Teppichnadel. Glatt-Rechts: die Maschen, eine nach der anderen, in waagerechter Linie fassen. Hauptgarn in der Nadel.

**Cerzir**

O método de cerzir permite unir, na horizontal, duas partes do tricot cujas malhas estão abertas. Utilize uma agulha de lã enfiada com fio igual ou idêntico ao do tricot.

Jersey: as malhas soltas, são apanhadas uma a uma, horizontalmente, conforme ilustrado.